※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo‘llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo‘lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to‘ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 고용보험법 시행규칙 [별지 제75호서식] <개정 2023. 6. 30.>

■ “Bandlik bilan ta’minlash sug‘urtasi to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalari [Ilovaning 75-sonli shakli] <O‘zgarish kiritilgan sanasi 2023-06-30>

수급자격 인정(국민연금 가입기간 추가 산입)신청서

Ta’minot maqomini tasdiqlash (milliy pensiyaga a’zolik muddatiga qo‘shimcha kiritish) arizasi

※ 1쪽 및 2쪽을 모두 작성하기 바라며, [ ]에는 해당되는 곳에 “√”표시를 합니다. (3쪽 중 1쪽)

※ 1-va 2-sahifalarning barchasini to‘ldirib chiqing va [ ] mos keladigan joyga √ belgi qo‘ying. (1-sahifa/3 sahifa)

접수번호 Qayd raqami	접수일시 Qabul qilish sanasi	처리기간 Ko‘rib chiqish muddati	14일(5일) 14 kun (5 kun)

신청인 (이직자) Ariza beruvchi (ish joyini o‘zgartirgan shaxs)	① 성명 ① F.I.O.	② 주민등록번호 ② Rezidentning ro‘yxatga olish raqami
	③ 주소 ③ Manzil (전화번호:) (telefon raqami:) 전자우편 주소: elektron pochta manzili: (휴대전화번호:) (mobil telefon raqami:)	
최종 이직 사업장 So‘nggi ish joyini o‘zgartirilgan tadbirkorlik faoliyat joyi	④ 사업장명 ④ Korxona nomi	
	⑤ 소재지 ⑤ Joylashgan manzili	
	⑥ 자격취득일(입사일) ⑥ Maqomga ega bo‘lgan sana (ishga joylashgan sanasi) 년 월 일 yil oy kun	⑦ 이직일(마지막 일한 날) ⑦ Ish joyini o‘zgartirgan sana (so‘nggi ishlagan kun) 년 월 일 yil oy kun
	⑧ 구체적 이직 사유 ⑧ Ish joyini o‘zgartirishning batafsil sababi	

구직급여 신청 대상 피보험자격 Ish qidirish nafaqasini talab qilish huquqiga ega sug‘urta qilinganlik maqomi * 둘 이상의 피보험자격을 취득하였다가 이직한 사람만 작성 * Faqatgina ikki yoki undan ortiq sug‘urta qilinganlik maqomini qo‘lga kiritib, ish joyini o‘zgartirgan shaxslar tomonidan to‘ldiriladi.	[ ]상용근로자 [ ]예술인 [ ]Doimiy ishchi [ ]San’atkor [ ]노무제공자 [ ]Mehnat faoliyatini amalga oshiruvchi shaxs [ ]일용근로자 [ ]단기예술인 [ ]Kunlik ishchi [ ]Qisqa muddatli san’atkor

	[ ]단기노무제공자 [ ]Qisqa muddatli mehnat faoliyatini amalga oshiruchi shaxs

⑨ 현재 취직 중이거나 사업(자영업)을 하고 있습니까? ⑨ Hozirda ishga joylashganmisiz yoki o‘z tadbirkorlik faoliyatingiz bilan (o‘z-o‘zini ish bilan ta’minlash) shug’illanmoqdamisiz? * 취직: 상용직 • 임시직 • 일용직 • 단시간근로자 · 예술인 · 노무제공자 등 * Ishga joylashmoq: Doimiy ishchi, vaqtinchalik ishchi, kunlik ishchi, qisqa muddatli ishchi, san’atkor, mehnat faoliyatini amalga oshiruvchi shaxs kabilar * 사업(자영업): 사업자등록증 소지자 • 비영리단체 대표자 • 부동산임대업자 • 채권추심원 • 다단계판매자 등 * tadbirkorlik faoliyati (o‘z-o‘zini ish bilan ta’minlash): Tadbirkorlik ro‘yxatga olish guvohnomasi, notijorat tashkiloti rahbari, ko‘chmas mulk ijarachisi, qarz undirish xodimi, ko‘p darajali savdo vakili va boshqalar	[ ] 취직 (취직내용:) [ ] Ishga joylashish (ishga joylashish shakli:) [ ] 사업 (사업내용:) [ ] Tadbirkorlik faoliyati (tadbirkorlik shakli :) [ ] 아니오 [ ] Yo‘q
⑩ 앞으로 새로운 직장에 취직 또는 사업(자영업)이 가능한 상황입니까? ⑩ Kelajakda yangi ishga joylashish yoki o‘z tadbirkorligingizni (o‘z-o‘zini ish bilan ta’minlash) boshlash imkoniyatingiz bormi? * 임신 • 출산 • 육아 • 질병 • 부상 • 가족 간병 등으로 본인이 당분간 취업을 할 수 없는 상태인지 여부를 적습니다. * Homiladorlik, tug‘ruq, bola parvarishi, kasallik, jarohat yoki oila a’zolarini parvarishlash kabi sabablarga ko‘ra yaqin kelajakda ishga joylashish imkoniyatingiz yo‘qligini ko‘rsating.	[ ] 예 [ ]Ha [ ] 아니오 (취업이 곤란한 사유 :) [ ] Yo‘q (ishga joylashish qiyin bo‘lgan sabab :)
⑪ 산재휴업급여를 받고 있거나 받을 예정입니까? ⑪ Ish bilan bog‘liq jarohatlar tufayli ishni to‘xtatish nafaqasini olayapsizmi yoki olishni rejalashtirayapsizmi?	[ ] 예 [ ] 아니오 [ ] Ha [ ]Yo‘q
⑫ 장애인의 경우 소정급여일수 산정 시 우대하고 있습니다. 장애인입니까? ⑫ Imkoniyati cheklanganlar uchun belgilangan nafaqa kunlarini hisoblashda imtiyozlar qo‘llanilmoqda. Imkoniyati cheklangan shaxsmisiz?	[ ] 예 (장애인등록증, 국가유공자증 등 확인) [ ] Ha (Nogironlik guvohnomasi, Davlat xizmatlari faxriysi guvohnomasi va boshqa tasdiqlovchi hujjatlar) [ ] 아니오 [ ] Yo‘q
⑬ 현재 워크넷(www.work.go.kr)을 통해 구직신청을 하셨습니까? ⑬ Hozirda WorkNet (www.work.go.kr) orqali ish qidirish arizasini topshirganmisiz?	[ ] 예 [ ] 아니오 [ ] Ha [ ]Yo‘q
⑭ (해고당한 경우) 원직으로 복직을 위해 노동위원회에 부당해고 구제신청을 하셨습니까? ⑭ (Ishdan bo‘shatilgan bo‘lsangiz) Asl ish joyiga qaytish uchun Mehnat komissiyasiga nohaq ishdan bo‘shatilganlik bo‘yicha yordam so‘rab, ariza topshirganmisiz?	[ ] 예 [ ] 아니오 [ ] Ha [ ]Yo‘q
⑮ (일용근로자로 이직한 경우) 수급자격의 인정신청일(오늘)이 속한 달의 직전 달 초일부터 수급자격 인정신청일까지(. . . ~ . . .)의 주휴수당을 받은 날을 포함한 근로일 수의 합이 같은 기간 동안의 총 일수의 3분의 1 미만입니까? ⑮ (Kunlik ishchi sifatida ish joyini o‘zgartirgan bo‘lsangiz) Nafaqa olish huquqini tasdiqlash uchun ariza topshirgan sana (bugun) kiradigan oyning oldingi oyi boshidan nafaqa olish huquqini tasdiqlash arizasi topshirilgan kunga qadar (. . . - . . .) haftalik to‘lov kunlari kirgan ish kunlarining jami shu davr ichidagi umumiy kunlarning 3/1 qismidan kammi?	[ ] 예 (3분의 1 미만) [ ] Ha (3/1 qismdan kam) [ ] 아니오 (3분의 1 이상) [ ] Yo‘q (3/1 qismdan ko‘p)

⑯ (단기예술인 또는 단기노무제공자로 이직한 경우) 수급자격의 인정신청일(오늘) 이전 1개월 동안(. . . ~ . . .)의 노무제공일수가 10일 미만입니까? ⑯ (Qisqa muddatli san'atkor yoki qisqa muddatli mehnat faoliyatini amalga oshiruvchi shaxs sifatida ish joyini o'zgartirgan bo'lsangiz) Nafaqa olish huquqini tasdiqlash uchun ariza topshirilgan sana (bugun)dan oldingi 1 oy davomida (. . . - . . .) mehnat faoliyatini amalga oshirgan kunlari 10 kundan kammi?	[ ] 예 (10일 미만) [ ] Ha (10 kundan kam) [ ] 아니오 (10일 이상) [ ] Yo'q (10 kundan ortiq)
⑰ (일용근로자 중 건설일용근로자, 단기예술인 또는 단기노무제공자로 이직한 경우) 수급자격의 인정신청일(오늘) 이전 14일간 연속하여 근로(노무제공)내역이 없습니까? ⑰ (Kunlik ishchilar orasida qurilish kunlik ishchilari, qisqa muddatli san'atkor yoki qisqa muddatli mehnat faoliyatini amalga oshiruvchi shaxs sifatida ish joyini o'zgartirgan bo'lsangiz) Nafaqa olish huquqini tasdiqlash uchun ariza topshirilgan sana (bugun)dan oldingi 14 kun ichida uzluksiz ish (mehnat ta'minoti) holati bo'lmaganmi?	[ ] 예 [ ]Ha [ ] 아니오 [ ] Yo'q
⑱ (노무제공자로 이직하여 「고용보험법 시행규칙」 별지 제6호의2서식에 따른 고용보험 피보험자격 상실신고서의 상실코드가 45로 신고된 경우) 귀하의 노무제공 종료 사유는 무엇입니까? ⑱ (Mehnat faoliyatini amalga oshiruvchi shaxs sifatida ish joyini o'zgartirib, "Bandlik sug'urtasi to'g'risida"gi qonunni ijro etish qoidalariga muvofiq 6-2 shakldagi sug'urta qilinmaganlik maqomini yo'qotish to'g'risidagi arizada yo'qotish kodi 45 bilan ko'rsatilgan bo'lsa) Sizning mehnat faoliyatingizning tugatilish sababi nima? * 45: 노무제공플랫폼을 이용한 노무제공종료에 따른 이직 * 45: Mehnat ta'minoti platformasidan foydalangan holda mehnat ta'minotining tugatilishi natijasida ish joyini o'zgartirish	[ ] 개인 사정으로 인한 이직 (구체적 사유:) [ ] Shaxsiy sabablar tufayli ish joyini o'zgartirish (Batafsil sabab:) [ ] 사업주 사정으로 인한 이직 (구체적 사유:) [ ] Ish beruvchi sababli ish joyini o'zgartirish (Batafsil sabab:)
⑲ 「국민기초생활 보장법」에 따라 자활근로 참여자 중 생계급여 수급자였던 기간은 실업급여가 적용되지 않습니다. '생계급여 수급자'로 참여하셨나요? ⑲ "Milliy asosiy turmush darajasini ta'minlash to'g'risida"gi qonunga muvofiq, yashashni taminlash uchun nafaqa olgan davrda o'zini o'zi ta'minlash mehnatida ishtirok etgan shaxsga ish qidirish nafaqasi qo'llanilmaydi. "Yashash nafaqasini oluvchilar" sifatida ishtirok etganmisiz? * 의료・주거・교육 급여, 급여특례, 차상위계층은 실업급여가 적용됨. * Tibbiy xizmat, turar joy, ta'lim nafaqalari, maxsus nafaqa va kam daromadli qatlamlarga ishsizlik nafaqasi qo'llaniladi.	[ ] 예 [ ] 아니오 [ ] Ha [ ] Yo'q
⑳ 고용센터의 재취업지원서비스 중 희망하는 항목에 체크해주세요 (복수 선택 가능) ⑳ Bandlik markazining qayta ishga joylashishga yordam ko'rsatish xizmatlaridan qaysi birini xohlashingizni belgilab qo'ying. (bir nechtasini tanlash mumkin)	[ ] 일자리 정보제공 [ ] Ish vakansiyalari haqida ma'lumot berish [ ] 취업알선 [ ] Ishga joylashishga ko'maklashish [ ] 진로지도(취업특강, 집단프로그램 등) [ ] Yo'nalish bo'yicha ko'rsatma (ishga joylashish bo'yicha maxsus darslar, guruh dasturlari va boshqalar) [ ] 직업적성검사, 심층상담과 지도 [ ] Kasbiy qobiliyat testi, chuqurlashtirilgan maslahat va yo'naltirish

	[ ] 적합한 직업훈련과정 안내 [ ] Mos keladigan kasbiy o‘quv kurslari bo‘yicha ma’lumot [ ] 희망하지 않음 [ ] Niyatim yo‘q

※ 수급자격 인정 신청서의 내용에 거짓이 있을 경우에는 실업급여의 지급이 중단되고 지급받은 실업급여액에 상당하는 금액 이하의 금액을 추가로 반환해야 하며, 경우에 따라 형사처벌도 받을 수 있습니다.

※ **Nafaqa olish huquqini tasdiqlash arizasida yolg‘on ma’lumot bo‘lsa, ishsizlik nafaqasi to‘lovi to‘xtatiladi va olingan ishsizlik nafaqasi miqdoriga teng bo‘lgan qo‘shimcha mablag‘ni qaytarishingiz kerak bo‘ladi, shuningdek, holatga qarab jinoiy javobgarlikka ham tortilishingiz mumkin.**

☞ 2쪽에 추가 작성란 및 동의서 있습니다.

☞ 2-betda qo‘shimcha yozuv joyi va rozilik hujjati mavjud.

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

「고용보험법 시행령」 제61조・제104조의8제8항・제104조의15제8항 및 같은 법 시행규칙 제82조・제125조의4・제125조의10에 따라 위와 같이 수급자격 인정을 신청합니다.

Men, “Ish qidirishni va kadrlarni qayta tayyorlashni qo‘llab-quvvatlaydigan sug‘urta to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish farmonining 61-moddasi, 104-8-moddasi 8-bandi 104-15-moddasi 8-bandi va ushbu qonunni ijro etish qoidalarining 82-moddasi, 125-4-moddasi,125-10-moddasiga muvofiq yuqoridagidek ta’minlanish maqomi tan olinishi uchun ariza topshirmoqdaman.

년 yil 월 oy 일 kun

신청인
Ariza beruvchi

(서명 또는 인)
(imzo yoki muhr)

○○지방고용노동청(지청)장 귀하

○○Mahalliy bandlik va mehnat boshqarmasi (filial) rahbari janoblariga

첨부서류 Ilova qilinadigan hujjatlar	없음 Yo‘q	수수료 없음 Xizmat to‘lovi yo‘q

개인정보 수집 및 이용 동의서(선택)
Shaxsiy ma’lumotlarni yig‘ish va ulardan foydalanish uchun rozilik xati (ixtiyoriy)

본인은 실업급여 제도 안내 및 관련 제도개선에 필요한 의견조사 등을 위해 우편 또는 휴대전화 등으로 관련 정보 등을 수신하는 것에 동의합니다.

Men, ishsizlik nafaqasi tizimi bo‘yicha yo‘riqnoma va tegishli tizimni takomillashtirish uchun zarur bo‘lgan so‘rovnomalar uchun pochta yoki mobil telefon orqali tegishli ma’lumotlarni olishga rozilik bildiraman.

① 개인정보의 수집 및 이용 목적: 관련 제도 홍보자료 제공 및 제도개선에 필요한 의견조사 등

① Shaxsiy ma’lumotlarni yig‘ish va foydalanish: Tegishli tizimning reklama materiallarini taqdim etish va tizimni takomillashtirish uchun zarur bo‘lgan so‘rovnomalar va hokazo

② 수집하는 개인정보의 항목: 신청인 성명, 주소 및 휴대전화번호 등 연락처

② Yig‘iladigan shaxsiy ma’lumotlarning tarkibiy qismlari Ariza bilan murojaat qilayotgan shaxsning F.I.O., manzili va mobil telefon raqami kabi aloqa ma’lumotlari

③ 개인정보의 수집 및 이용기간: 해당 수급자격 신청 후 3년

③ Shaxsiy ma’lumotlarni saqlash va ulardan foydalanish muddati Mazkur ishsizlikni tasdiqlash uchun ariza berilganidan so‘ng 3 yil

④ 동의 거부 권리 등 안내: 신청인은 개인정보 수집 및 이용에 관하여 동의하지 않을 수 있으며, 이 경우 고용노동부가 제공하는 실업급여 제도 안내 및 관련 정보 등은 제공받을 수 없습니다.

④ Rozilikni rad qilish huquqi to‘g‘risida ko‘rsatma: Ariza beruvchi shaxsiy ma’lumotlarni yig‘ish va ulardan foydalanishga rozilik bildirmasligi mumkin. Bu holda Bandlik va mehnat vazirligi tomonidan taqdim etilgan ishsizlik nafaqasi tizimi bo‘yicha ko‘rsatmalar va tegishli ma’lumotlarni ola olmaydi.

위와 같이 개인정보를 수집・이용하는 데 동의하십니까?
Shaxsiy ma’lumotlaringizni yig‘ish va ulardan foydalanishga rozilik bildirasizmi?

[ ] 동의함 [ ] 동의안함

[ ] rozilik bildiraman [ ] rozilik bildirmayman

신청인 (서명 또는 인)
Ariza beruvchi (imzo yoki muhr)

국민연금 가입기간 추가 산입 신청
Milliy pensiyaga a’zolik muddatini qo‘shimcha kiritish uchun ariza

(구직급여 수급 개시일 기준 만 60세 이상인 사람 제외)
(ish qidirish nafaqasini olishni boshlash sanasi bo‘yicha 60 yoshdan oshgan shaxslar bundan mustasno)

① 구직급여 수급기간에 대한 국민연금 가입기간 추가 산입 신청 여부 ① Ish qidirish nafaqasini olish muddatini milliy pensiyaga a’zolik muddatini qo‘shimcha kiritish uchun ariza berish yoki bermaslik	[ ] 신청함 [ ] 신청하지 않음 [ ] Ariza beraman [ ] Ariza bermayman
② 국민연금 가입기간 추가 산입 신청에 따른 국민연금 보험료 중 본인부담금 납부 고지서 수령 방법 ② Milliy pensiyaga a’zolik muddatini qo‘shimcha kiritish uchun arizaga ko‘ra, milliy pensiya sug‘urtasi to‘lovi ichida o‘zingiz to‘laydigan qismini to‘lash to‘g‘risida bildirishnomani olish usuli	[ ] 우편 [ ] Pochta [ ] 전자우편 (주소:) [ ] Elektron pochta manzili (manzil:) [ ] 휴대전화 등을 통한 전자전송 [ ] Mobil telefon kabilar orqali elektron qabul qilish
③ 국민연금 보험료 중 본인부담금 납부 시 자동이체 희망 여부 ③ Milliy pensiya sug‘urtasi badalining o‘z hissasini to‘lashda avtomatik o‘tkazishni xohlaysizmi? * 구직급여 수급 계좌에서 자동 출금됩니다. * Ish qidirish nafaqasi olish hisob raqamidan avtomatik ravishda yechib olinadi.	[ ] 희망함 [ ] 희망하지 않음 [ ] Niyati bor [ ] Niyati yo‘q

「고용보험법 시행규칙」 제107조의2에 따라 위와 같이 국민연금 가입기간 추가 산입을 신청합니다.

“Bandlik sug‘urtasi to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 107-2-moddasiga muvofiq yuqoridagi kabi milliy pensiyaga a’zolik muddatini qo‘shimcha kiritish uchun ariza topshiraman.

년 월 일
yil oy kun

신청인 (서명 또는 인)
Ariza beruvchi (imzo yoki muhr)

○○지방고용노동청(지청)장 귀하

○○Mahalliy bandlik va mehnat boshqarmasi (filial) rahbari janoblariga

국민연금 가입기간 추가 산입 신청 관련 재산·소득 확인 동의서

Milliy pensiyaga a’zolik muddatini qo‘shimcha kiritish uchun ariza topshirishga oid mulk va daromadni tasdiqlash bo‘yicha rozilik xati

(고소득자 또는 고액재산가 지원 제외)

(Yuqori daromadli shaxslar yoki katta miqdordagi mulk egalari mazkur qo‘llab-quvvatlash dasturidan chetlashtiriladi)

본인은 국민연금 가입기간 추가 산입을 위한 보험료 지원 대상 해당 여부를 파악하기 위하여 담당 직원이 「국민연금법 시행령」 제25조의2에 따른 재산 또는 소득을 확인하는 것에 동의합니다.

Men, milliy pensiyaga a’zolik muddatini qo‘shimcha kiritish uchun sug‘urta to‘lovi bo‘yicha yordam olish huquqiga ega bo‘lgan shaxslarni aniqlash maqsadida mas’ul xodim “Milliy pensiya to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish farmonining 25-2-moddasiga muvofiq, mulk yoki daromadni tekshirishiga rozilik bildiraman.

신청인 (서명 또는 인)

Ariza beruvchi (imzo yoki muhr)

○○지방고용노동청(지청)장 귀하

○○Mahalliy bandlik va mehnat boshqarmasi (filial) rahbari janoblariga

※ 아래의 난은 적지 않습니다.

※ Quyidagi maydonlar to‘ldirilmaydi.

처 리 Ko‘rib chiqish	수급자격 불인정 사유 Ta’minlanuvchi maqomini qabul qilmaslik sababi:								
결 재 Tasdiqlash	담당 Mas’ul xodim		팀장 Guruh rahbari		과장 Bo‘lim rahbari		청장 (지청장) Boshqarma boshlig‘i (filial boshlig‘i)		결재 연월일 Tasdiqlangan yil, oy, kun . . .

※ 아래의 내용은 서식 작성 시 필요한 사항을 안내하는 부분으로 접수·보관되지 않습니다.

※ Quyidagi ma’lumotlar ilovani to‘ldirayotganda zarur bo‘lgan ko‘rsatmalar bo‘lib, ular qabul qilinmaydi va saqlanmaydi.

유의사항 (국민연금 가입기간 추가 산입 신청)
Eslatma (milliy pensiyaga a’zolik muddatini qo‘shimcha kiritish uchun ariza)

1. 구직급여 수급기간에 대한 국민연금 가입기간 추가 산입은 구직급여 수급자가 국민연금보험료 납부를 희망하는 경우 국민연금보험료의 일부를 지원받아 그 기간을 국민연금 가입기간으로 산입하여 연금수급권을 확보하고자 시행하는 제도로서, 국민연금공단에서 실업에 대한 가입기간 추가 산입 인정 여부를 확인하여 처리 결과를 통보합니다.

1. Milliy pensiyaga a’zolik muddatini qo‘shimcha kiritish maydoniga ish qidirish nafaqasini oluvchi shaxs milliy pensiya sug‘urtasi to‘lovini to‘lashni xohlasa, ushbu davrni milliy pensiyaga a’zolik muddatini kiritish tizimi sifatida Milliy pensiya jamg‘armasi ushbu yordam olish huquqiga ega yoki yo‘qligini tasdiqlab, natijani xabar qiladi.

2. 구직급여를 지급받은 누적일수가 30일이 될 때마다 1개월 단위로 국민연금보험료를 지원합니다.

2. Ish qidirish nafaqasini olgan kunlar yig‘indisi 30 kunga yetganda, har oyda milliy pensiya sug‘urta badali qo‘llab-quvvatlanadi.

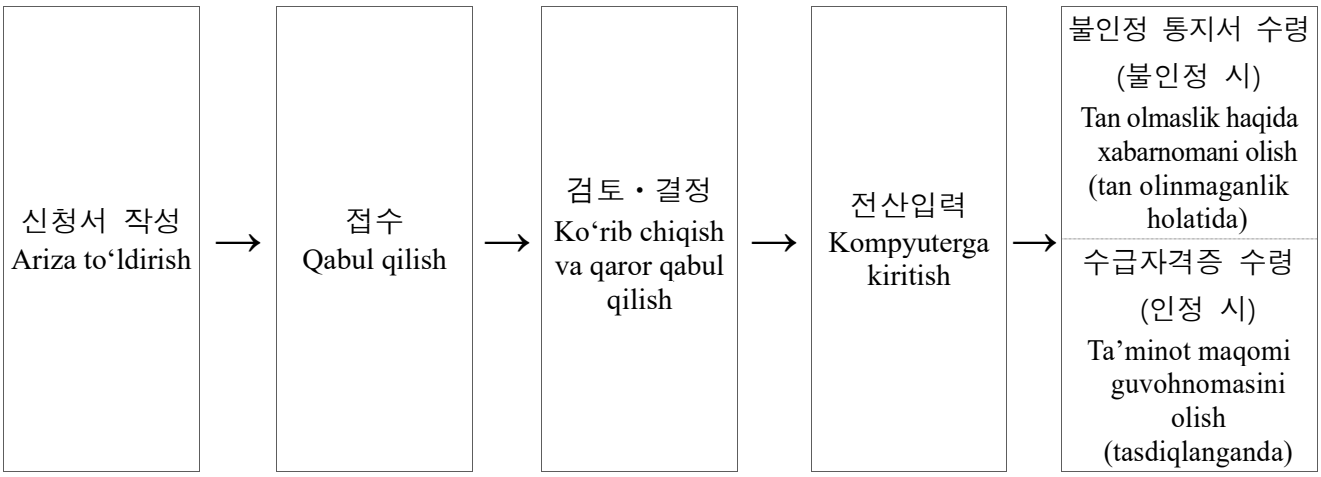
3. 해당 월의 국민연금보험료 중 신청인이 보험료의 1/4을 부담하면 나머지 보험료인 3/4이 지원됩니다.

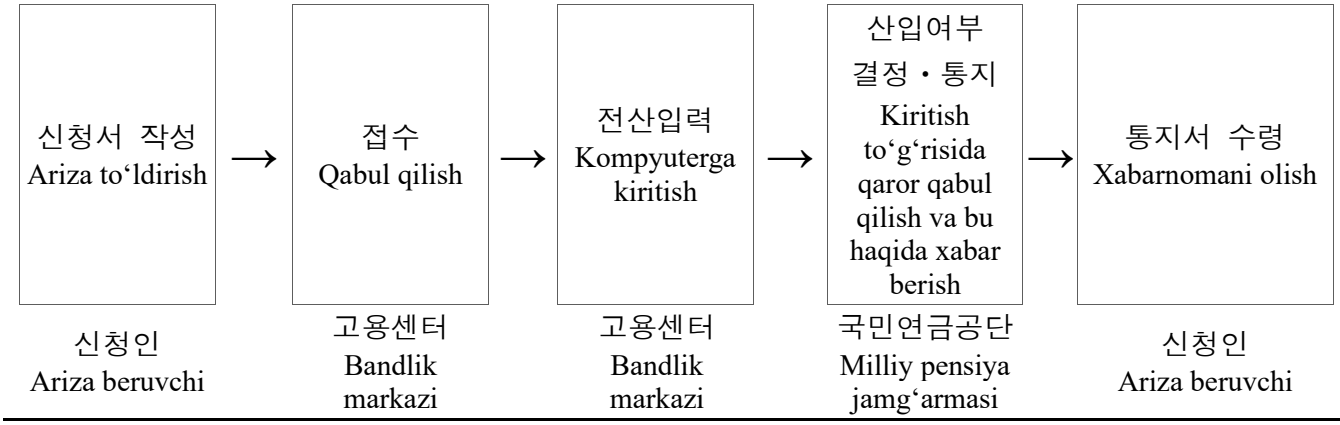
3. Tegishli oyda milliy pensiya sug‘urta badalining 1/4 qismini ariza beruvchi to‘lasa, qolgan 3/4 qismi qo‘llab-quvvatlanadi.

처리절차
Ko‘rib chiqish tartibi

<수급자격 인정 신청>

<Ta’minlanuvchi maqomini qabul qilish uchun ariza>



<국민연금 가입기간 추가 산입 신청>

<Milliy pensiyaga a’zolik muddatini qo‘shimcha kiritish uchun ariza>